



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/24
5 December 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
议程项目13.4

生物多样性公约缔约方大会第十一届会议通过的決定

XI/24. 保护区

缔约方大会，

回顾第IX/18号决定B节第1段，

欣见各缔约方在编制执行保护区工作方案的行动计划方面取得的进展，这种进展有助于实现爱知生物多样性目标11，在战略上也有助于实现其他爱知生物多样性目标，尤其是目标6、10、12、13、15和18，注意到需要进一步采取共同努力和给予适当支助，以实现爱知生物多样性目标11中的海洋部分和其他要点；

赞赏地欢迎秘书处和合作伙伴组织为加大对各缔约方的支持以执行保护区工作方案和实现爱知生物多样性目标11所做的努力，办法包括组织能力建设和讲习班、建立一个综合性网站、提供电子学习和培训单元以及相关的举措，并感谢欧洲联盟、其他捐助国和讲习班的东道国对这些能力发展活动的支持；

欢迎即将由国际自然保护联盟在澳大利亚悉尼举办的2014年世界公园大会；

1. 邀请各缔约方：

(a) 将保护区工作方案行动计划纳入增订后经修订的国家生物多样性战略和行动计划，将这些作为其国家一级的政策文书，并利用其作为主要的执行框架，并作为寻求必要财政支持、包括国家预算、双边、多边和其他来源支持的依据；

(b) 根据国情和在适当的支助下，作出重大努力实现爱知生物多样性目标11的所有要点，尤其是在改进其管辖区内所有区域的海洋保护区方面，并确保包括此种海洋保护区和陆地保护区的网络都：具有代表性（办法是完成生态评估并落实结果）；包括对于

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

生物多样性而言重要的区域；有效和公平地加以管理；彼此联系并纳入更广泛的陆地和海洋景观；包括多种多样的保护区管理类别和其他有效的以区域为基础的保护措施；

(c) 实现落后的保护区工作方案目标，并实现爱知生物多样性公约目标 11 和其他相关爱知生物多样性目标，包括利用保护区作为基于生态系统的气候变化适应和缓解的自然解决办法，弥补这方面的政策空白；

(d) 改进机构和部门间的协调，特别是在将保护区和生物多样性纳入主流和将保护区纳入更广泛的陆地和海洋景观方面的协调，包括利用保护区作为针对基于生态系统的气候变化适应和缓解的办法和弥补这方面政策差距的理所当然的解决办法；

(e) 加大对社区为基础办法就地保护和可持续利用生物多样性的承认和支持的力度，包括土著和地方社区保护区、自然保护联盟管理类别内的其他地区以及完成爱知生物多样性目标 11 各项指标的土著和地方社区领导的类似倡议，并支持自愿使用由联合国环境规划署世界养护监测中心管理的土著和地方社区保护区世界登记册；

(f) 根据《生物多样性公约》和国家法律，适当注意保护保护区和社区保护区内种植作物的野生亲缘品种和可食用植物，从而促进实现爱知生物多样性目标 13 和粮食安全；

(g) 使全球环境基金第四、第五和第六次增资期间核准的保护区项目与工作方案国家行动计划和其他筹资来源支持的保护区项目所确定的行动以及各双边相一致，从而系统地监测和报告实现爱知生物多样性目标 11 和相关爱知生物多样性目标方面取得的进展；

(h) 建立次区域和区域工作方案协调中心，以便交流最佳做法，强调执行行动计划、执行全球环境基金和其他捐助方所资助项目方面的经验、吸取的教训以及工具，以期促进技术合作，包括南南合作和南北合作以实现目标 11，并为实现相关爱知生物多样性目标作出贡献；以及

(i) 根据第 IX/18 号决定重新作出努力，设立包括土著和地方社区多边在内的多部门委员会，以支持保护区工作方案，并继续对保护区的管理进行评估，以期改善对保护区系统的管理；

(j) 根据第 X/31 号决定第 33 (a)和(e)段的有要求，报告保护区工作方案行动计划的执行情况，包括通过工作方案的报告框架将全球环境基金和其他捐助方所资助的保护区项目的执行结果纳入第五和第六次国家报告中，以便跟踪实现目标爱知生物多样性目标 11 和执行工作方案所取得的进展；

2. 邀请 拉姆塞尔湿地公约、联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）的人与生物圈方案和世界遗产公约以及其他相关伙伴、区域机构、双边和多边供资机构、私人基金会、私营部门和保护组织建立协同增效和伙伴关系，包括与土著和地方社区，并考虑调整其各项活动，以支持执行国家保护区工作方案国家行动计划；

3. 邀请 全球环境基金及其执行机构给予协助，使保护区项目的编制和执行工作与与国家工作方案行动计划所确定的行动保持一致，例如，通过明确阐明项目文件中与爱知生物多样性目标 11 的要点的联系，以便利全面地监测和报告这些项目在推动缔约方实现爱知生物多样性目标 11 和其他相关目标方面所取得的成果，并让这些项目为《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出最大程度的贡献；

4. 鼓励各缔约方利用生物多样性目标生命网倡议作为交流执行国家工作方案行动计划的供资需求的平台，鼓励公共和私人捐助方让相应的支助配合这些需求；

5. 请执行秘书通过生物多样性公约生命网倡议，并鼓励有能力这样做的双边和多边捐助方、各缔约方和各国，在资金允许的情况下，通过举办国家、次区域和区域捐助方圆桌会议，同时考虑国家工作方案行动计划所载供资需求评估、财务规划和筹资战略，支持调动资源以及执行国家工作方案行动计划；

6. 邀请环境规划署世界保护监测中心及其伙伴，包括国际自然保护联盟（自然保护联盟）的世界保护区委员会，通过“受保护的星球报告”报告，继续报告实现爱知生物多样性目标 11 和相关目标的进展情况进度，包括关于保护区地产、其代表性及其成效以及关于爱知生物多样性目标 11 的其他相关部分的信息；

7. 邀请各区域倡议、组织和机构、自然保护联盟全球保护区方案、自然保护联盟世界保护区委员会、拉姆塞尔湿地公约、教科文组织人与生物圈方案、世界遗产公约以及土著和地方社区的组织协调其活动，并促进区域合作伙伴关系和执行战略，以便通过与工作方案国家联络点和区域技术支助网络合作、发展专业能力、提供咨询意见和促进建立更好的有利环境，支持执行国家工作方案行动计划；

8. 邀请自然保护联盟全球保护区方案、自然保护联盟世界保护区委员会、自然保护联盟各区域办事处、教科文组织人与生物圈方案、世界遗产公约以及欧洲联盟支持的自然保护联盟的生物多样性和保护区管理项目，以及参与制定保护区数字观测分析工具的各伙伴，包括欧洲联盟委员会联合研究中心、全球生物多样性信息机制、鸟禽生命国际组织、拉姆塞尔公约秘书处、世界养护监测中心等，调整其关于能力建设的倡议，以便同生物多样性公约及其他参加组织一道，进一步支持执行国家保护区工作方案行动计划，并继续制定技术指导，以全面实现各项爱知生物多样性目标；

9. 鼓励各缔约方在执行《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》第 9 条时，鼓励用户和提供者将利用遗传资源所产生的惠益引向保护生物多样性和可持续利用其组成部分，除其他外，加强对保护生物多样性具有重要性的保护区的管理和设立，同时确保同土著和地方社区公正和公平分享其惠益。

10. 请执行秘书与相关组织合作，在资金允许的情况下，继续支持执行国家工作方案行动计划，支持在国家、次区域和区域各级实现爱知生物多样性目标 11 和其他相关目标方面取得进展。除其他外，这些活动包括组织关于国家工作方案行动计划中确定的共同优先行动的次区域和区域讲习班；电子学习；训练培训师讲习班；利用培训师担任不同语言和不同专题的导师来组织在线课程教室；就将保护区纳入主流和确定基于区域的养护措施等缺乏进展的领域提供可利用的工具和技术指导，促进土著和地方社区的相关能力建设；支持并进一步建立土著和地方社区保护区的本地登记册以及由世界养护监测中心管理的社区保护区登记册；

11. 敦促各缔约方并邀请其他有能力这样做的国家政府、组织和捐助方向执行秘书提供充足的财政技术和其他支助以开展与第 10 段相关的活动。

- - - - -